



REQUIEM

*Wolfgang Amadeus
Mozart*

Requiem

*Le repos éternel, donne-leur Seigneur,
et que la lumière éternelle brille sur eux.
À Toi est due la louange, ô Dieu, dans Sion,
et que soient accomplis les vœux formés dans Jérusalem.*

*Exauce ma prière :
que tout être de chair vienne à Toi.
Le repos éternel, donne-leur Seigneur,
et que la lumière éternelle brille sur eux*

Requiem aeternam dona eis, Domine ;

et lux perpetua luceat eis.

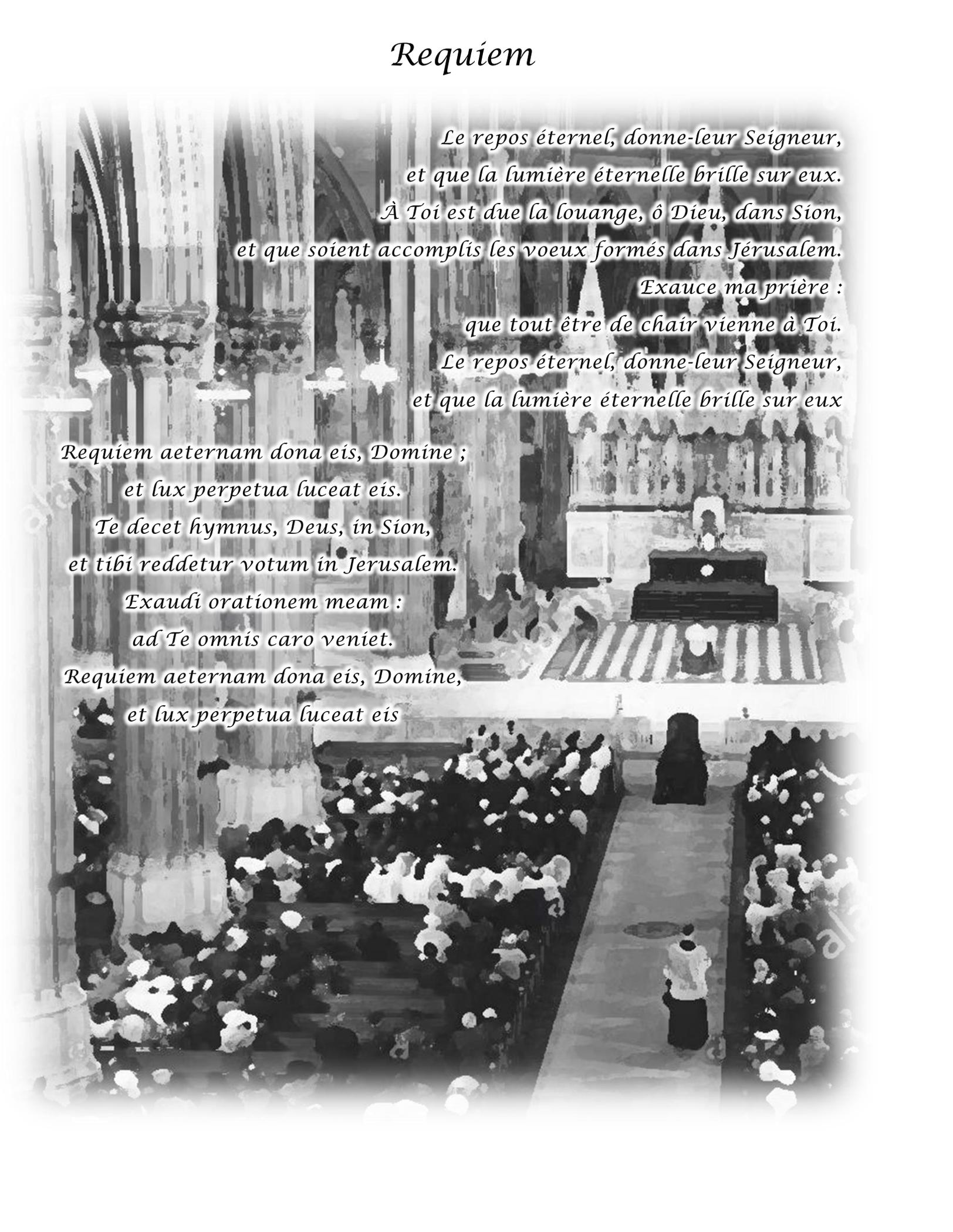
*Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.*

Exaudi orationem meam :

ad Te omnis caro veniet.

Requiem aeternam dona eis, Domine,

et lux perpetua luceat eis



Kyrie Eleison

*Seigneur, aie pitié,
Christ, aie pitié*

*Kyrie eleison,
Christe eleison*



Dies Irae

*Jour de colère, ce jour-là
qui réduira le monde en cendres,
comme l'annoncent David et la Sibylle.*

*Combien grand sera l'effroi,
quand le juge sera sur le point d'apparaître,
qui tranchera avec rigueur*

*Dies irae, dies illa
solvat saeculum in favilla,
teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus,
quando iudex est venturus,
cuncta stricte discussurus ?*

Tuba Mirum

*La trompette éclatante répandant sa sonorité
parmi les tombeaux de l'univers,
rassemblera tous les hommes devant le trône.*

*La mort et la nature s'étonneront,
quand la créature ressuscitera,
pour rendre compte au Juge.*

*Le livre sera apporté,
dans lequel sera consigné
tout ce sur quoi le monde sera jugé.*

*Quand le Juge aura pris place,
tout ce qui est caché apparaîtra,
rien ne restera impuni.*

Que dirai-je alors, malheureux que je suis ?

*Quel protecteur invoquerai-je
quand le juste même ne sera pas sans crainte ?*

*Tuba mirum spargens sonum,
per sepulchra regionum,
coget omnes ante thronum.*

*Mors stupebit et natura,
cum resurget creatura,
judicanti responsura.*

*Liber scriptus proferetur
in quo totum continetur,
unde mundus judicetur.*

*Judex ergo cum sedebit,
quidquid latet, apparebit :
nil inultum remanebit.*

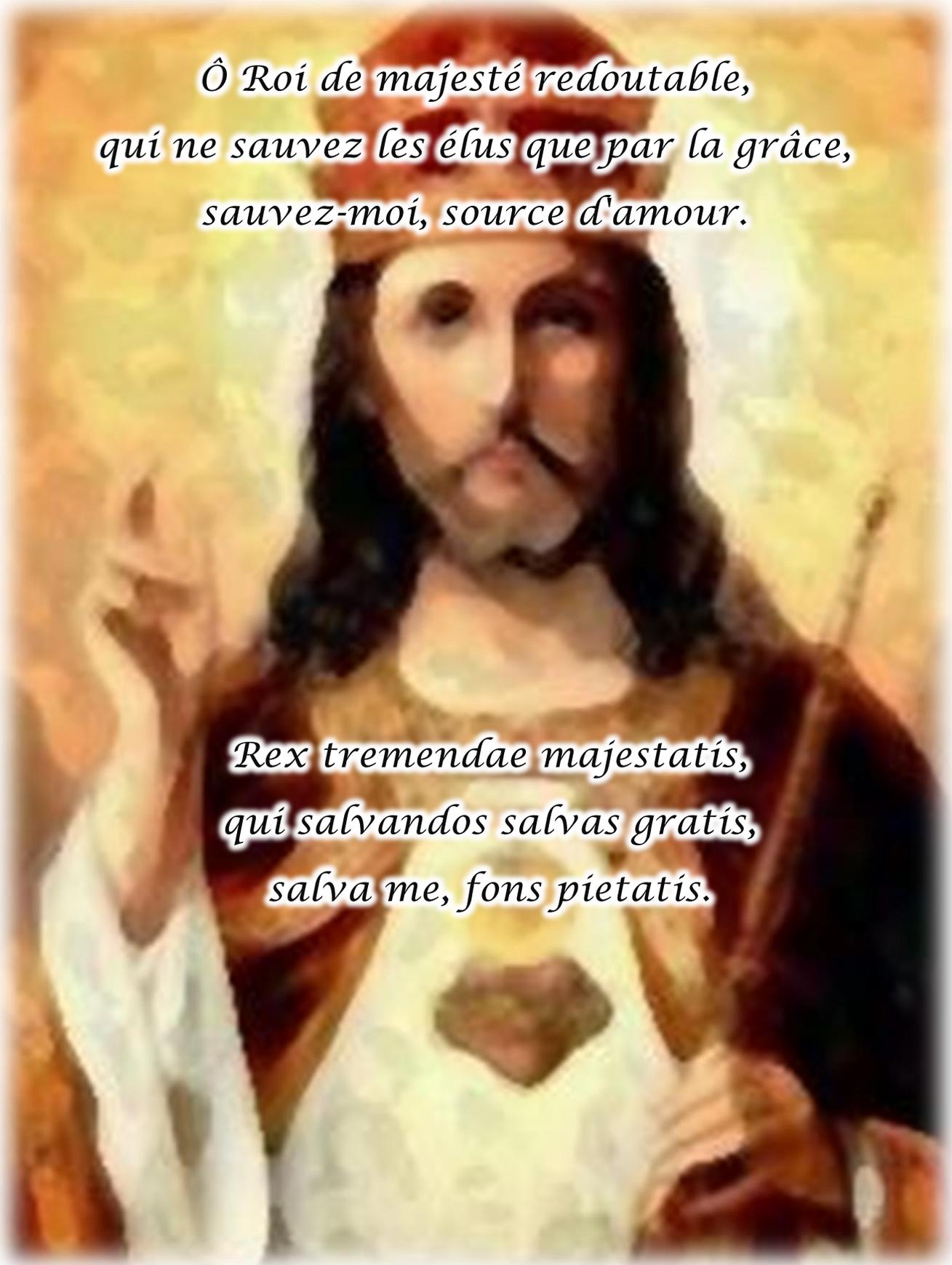
Quid sum miser tunc dicturus ?

*Quem patronum rogaturus,
cum vix justus sit securus ?*

Rex Tremendae Majestatis

*Ô Roi de majesté redoutable,
qui ne sauvez les élus que par la grâce,
sauvez-moi, source d'amour.*

*Rex tremendae majestatis,
qui salvandos salvas gratis,
salva me, fons pietatis.*

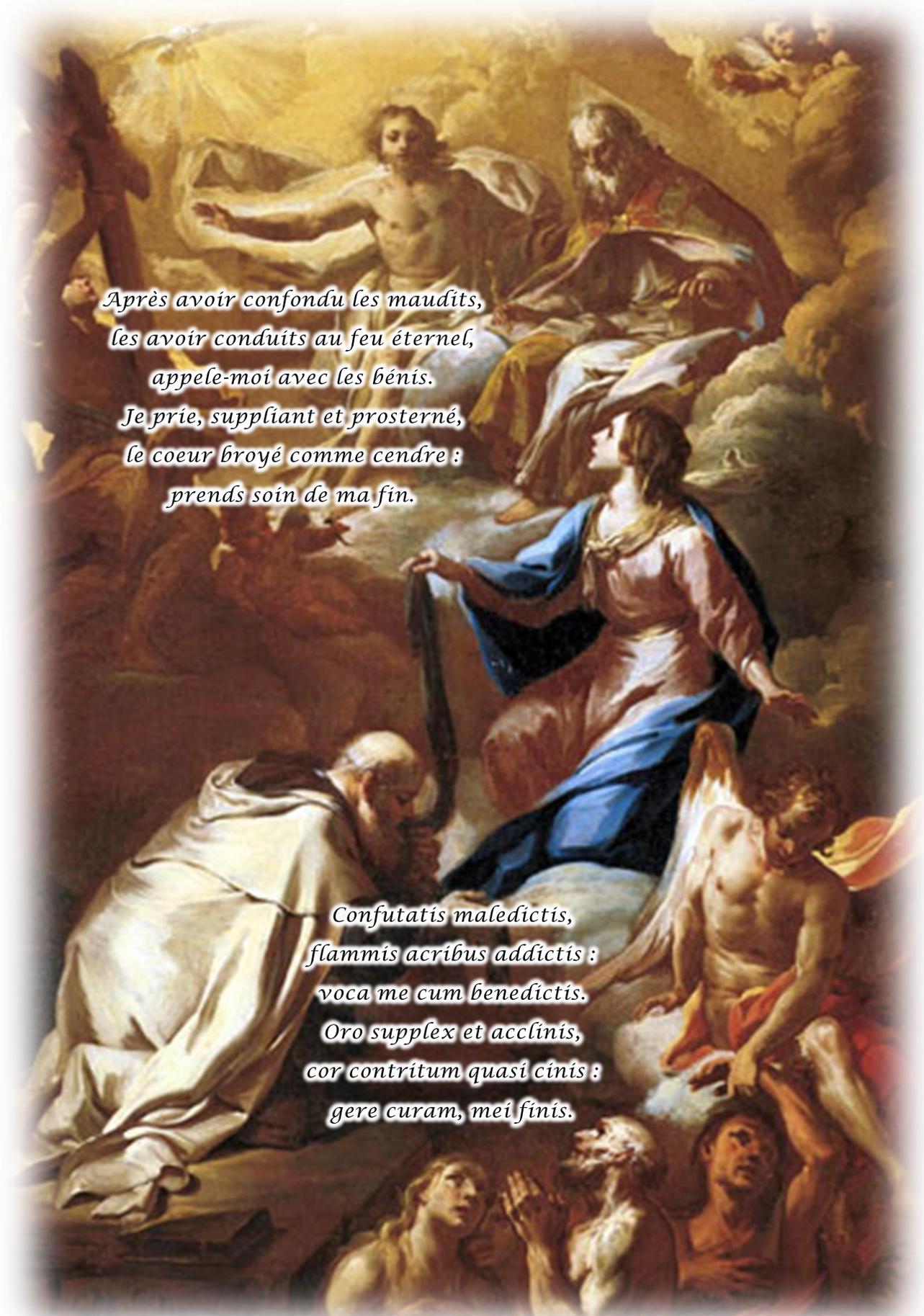


Recordare, Jesu pie

*Souviens-toi, doux Jesus,
que je suis la cause de ta venue sur terre ;
ne me laisse pas aller à ma perte ce jour.
En me cherchant, tu t'es assis épuisé ;
tu m'as racheté par le supplice de la croix ;
que tant de souffrance ne soit pas inutile.
Juste Juge de la punition,
fais-moi don du pardon
avant le jour du compte (à rendre).
Je gémis comme un coupable ;
la faute rougit mon visage ;
celui qui implore, épargne-le, ô Dieu.
Toi qui as absous Marie
et exaucé le larron,
à moi aussi tu as donné l'espérance.
Mes prières ne sont pas dignes,
mais Toi, bon, fais avec bienveillance,
que je ne brûle pas au feu éternel.
Accorde-moi une place parmi les brebis,
et des boucs sépare-moi,
en me plaçant à (ta) droite.*

*Recordare, Jesu pie,
quod sum causa tuae viae :
ne me perdas illa die.
Quarens me, sedisti lassus :
redemisti crucem passus :
tantus labor non sit cassus.
Juste Judex ultionis,
donum fac remissionis
ante diem rationis.
Ingemisco tamquam reus :
culpa rubet vultus meus :
supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti,
et latronem exaudisti,
mihi quoque spem dedisti.
Preces meae non sunt dignae :
sed tu bonus fac benigne,
ne perenni cremer igne.
Inter oves locum praesta,
et ab haedis me sequestra,
statuens in parte dextra*

Confutatis maledictis



*Après avoir confondu les maudits,
les avoir conduits au feu éternel,
appele-moi avec les bénis.
Je prie, suppliant et prosterné,
le coeur broyé comme cendre :
prends soin de ma fin.*

*Confutatis maledictis,
flammis acerbis addictis :
voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
cor contritum quasi cinis :
gere curam, mei finis.*

Lacrímosa dies illa

*Jour de larmes, celui-là,
quand renâtra de ses cendres
l'homme coupable pour être jugé.
Épargne-le donc, ô Dieu,
Seigneur Jésus miséricordieux !
Donne-leur le repos ! Amen*

*Lacrímosa dies illa
qua resurget ex favilla
judicantus homo reus.
Huic ergo parce, Deus :
Pie Jesu Domine,
dona eis requiem ! Amen.*

Domine Jesu Christe



*Seigneur Jésus Christ, Roi de Gloire,
délivre les âmes de tous les fidèles
défunts des peines de l'enfer
et du gouffre profond ;
délivre les de la gueule du lion ;
que l'abîme ne les engloutisse pas
et qu'elles ne disparaissent pas dans les ténèbres,
mais que Saint Michael conduise
vers la sainte lumière
qu'autrefois vous avez promise à Abraham
et à sa postérité*

*Domine Jesu Christe, Rex gloriae,
libera animas omnium fidelium
defunctorum de poenis inferni
et de profundo lacu :
libera eas de ore leonis ;
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum :
sed signifer sanctus Michael
repraesentet
eas in lucem sanctam
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.*

Hostias et preces



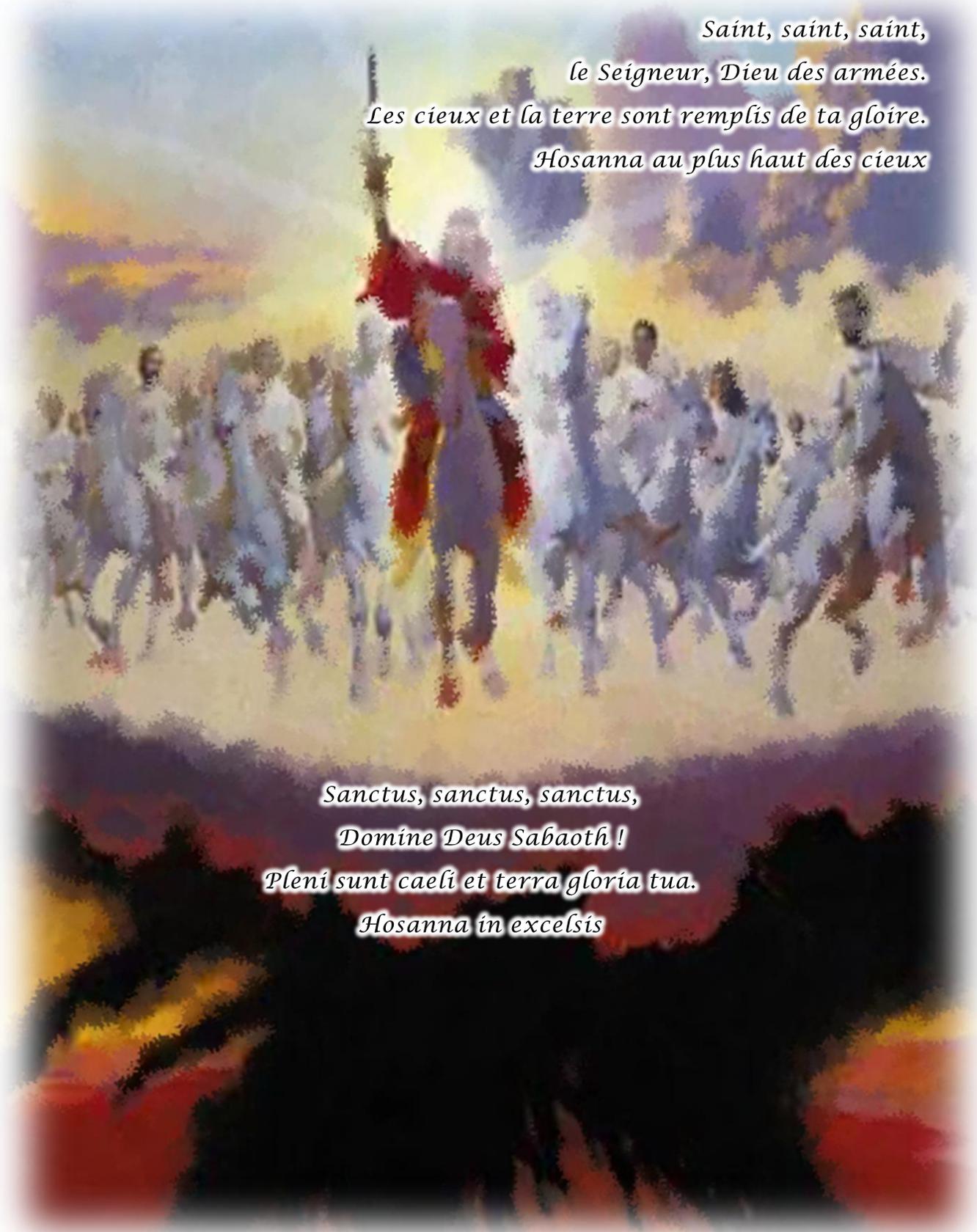
*Ces hosties et ces prières de louange
que nous t'offrons, Seigneur :
reçois-les pour ces âmes,
dont nous rappelons aujourd'hui le souvenir.
Fais-les passer, Seigneur,
de la mort à la vie.
Ainsi qu'autrefois Tu as promis à Abraham
et à sa postérité*

*Hostias et preces, tibi
Domine, laudis offerimus :
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus.*



*Fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam.
Quam olim Abrahae promisisti
et semini ejus.*

Sanctus Domine Deus Sabaoth

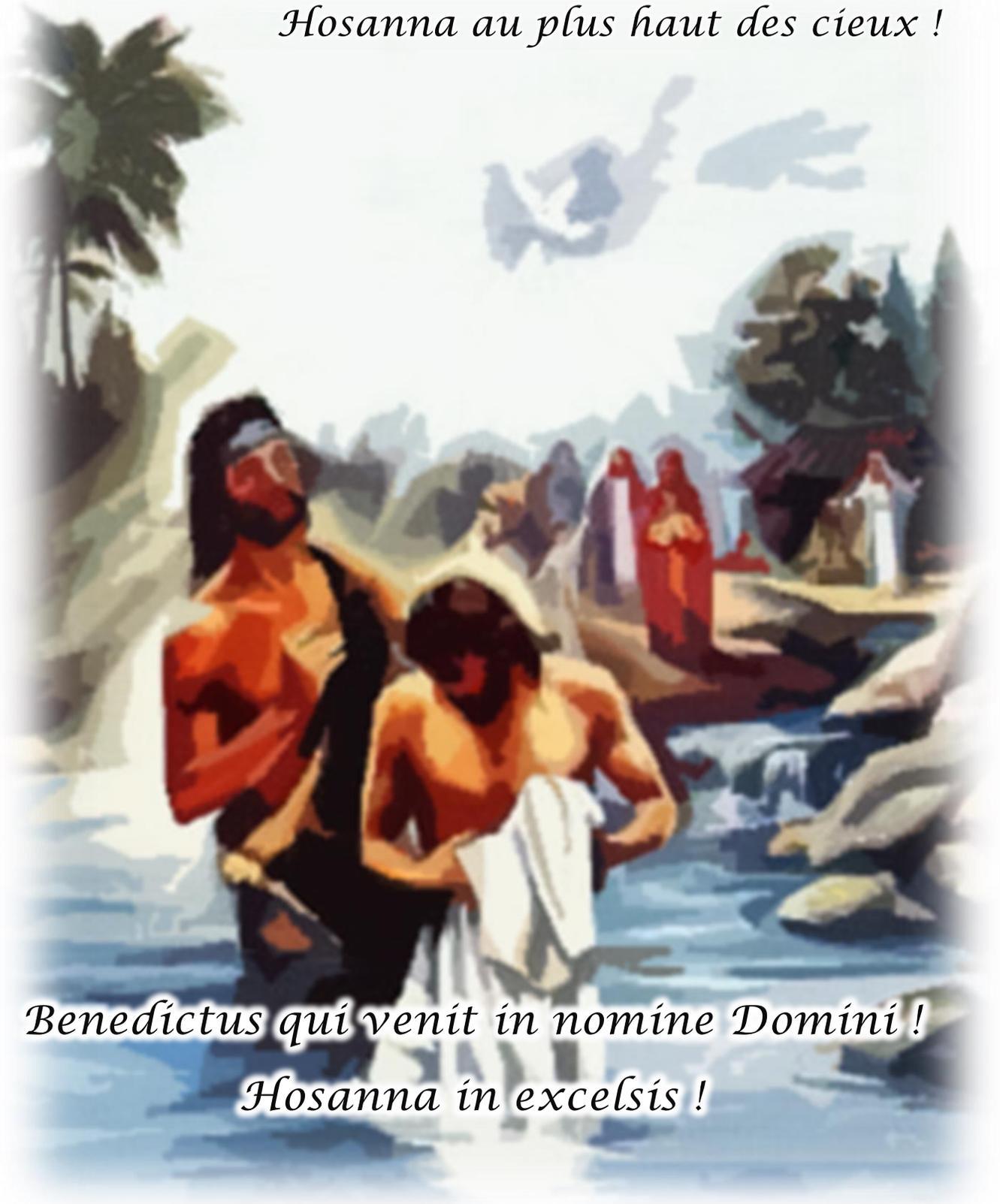


*Saint, saint, saint,
le Seigneur, Dieu des armées.
Les cieux et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux*

*Sanctus, sanctus, sanctus,
Domine Deus Sabaoth !
Pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis*

Benedictus

*Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur !
Hosanna au plus haut des cieux !*



*Benedictus qui venit in nomine Domini !
Hosanna in excelsis !*

Agnus Dei

*Agneau de Dieu, qui enlèves les péchés du monde,
donne-leur le repos.*



*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.*

Lux aeterna

*Que la lumière éternelle luise pour eux, Seigneur,
en compagnie de tes saints, durant l'éternité,
parce que tu es bon.*

*Le repos éternel, donne-leur Seigneur,
et que la lumière éternelle brille sur eux.*

*Le repos éternel, donne-leur Seigneur,
et que la lumière éternelle brille sur eux.*

*En compagnie de tes saints, durant l'éternité,
parce que tu es bon.*

*Lux aeterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in aeternam :
quia pius es.*

*Requiem aeternam dona eis, Domine ;
et lux perpetua luceat eis.*

*Requiem aeternam dona eis, Domine ;
et lux perpetua luceat eis.*

*Cum sanctis tuis in aeternam :
quia pius es.*